

С. А. Матвеев

**ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ**

С ПРОИЗНОШЕНИЕМ



**Издательство АСТ
Москва**

УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2Фра-4
МЗЗ

Дизайн обложки Д. Бобешко

Матвеев, Сергей Александрович.

МЗЗ Французско-русский русско-французский словарь с произношением / С. А. Матвеев. — Москва : Издательство АСТ, 2020. — 415, [1] с. — (Популярный словарь).

ISBN 978-5-17-120447-1

Этот словарь подготовлен автором популярных самоучителей и учебных пособий Сергеем Матвеевым. Французско-русская и русско-французская части содержат примерно по 4000 наиболее употребительных слов. Все слова снабжены транскрипцией русскими буквами, причем и в русско-французской части также дается произношение французских слов.

Книга предназначена для всех, кто начинает изучать французский язык, и может быть использована на занятиях с преподавателем или при самостоятельном изучении.

**УДК 811.133.1(038)
ББК 81.2Фра-4**

ISBN 978-5-17-120447-1

© ООО «Издательство АСТ»

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь содержит примерно по 4000 слов во французско-русской и русско-французской частях. В основном отобраны наиболее употребительные слова — тот лексический запас, овладеть которым стоит уже на первоначальном этапе обучения.

Все слова снабжены транскрипцией русскими буквами, причем произношение дается также и в русско-французской части, что является одной из привлекательных особенностей данного издания.

Конечно, существуют разные точки зрения на подобный способ передачи фонетического строя иностранного языка. Автор, руководствуясь именно таким принципом (транскрипция французского произношения русскими буквами), исходит из следующих соображений. Во-первых, фонетические знаки международной транскрипции (они применяются в большинстве традиционных словарей) представляют определенную сложность для человека, только приступающего к изучению иностранного языка (использование знаков надо объяснить, рассказать о каждом звуке и его графическом аналоге и т.д.). Владение этой системой требует некоторого времени. А во-вторых, при всей своей условности, передача французских звуков русскими буквами дает возможность сразу начать говорить на изучаемом языке, пусть и с

«ярко выраженным» акцентом. По мнению автора С. Матвеева, лучше пытаться хоть как-то объяснить с носителями языка, чем просто молчать, испытывая неловкость от собственной немoty. Первый вариант поведения, кстати, помогает быстрее избавиться от пресловутого языкового барьера.

Как известно, во французском языке ударение падает на последний слог. Однако в данном словаре оно отмечено в многосложных словах. Исключение сделано для слов, оканчивающихся на звук, близкий к русскому «ё». Например, произношение слов *heureux* – счастливый, *malheureux* – несчастный передается так: ёрё, малёрё (без знака ударения).

Издание можно использовать как на занятиях с преподавателем, в школе или на курсах, так и при самостоятельном изучении французского языка.

**ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ**

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Jj	Ss
Bb	Kk	Tt
Cc	Ll	Uu
Dd	Mm	Vv
Ee	Nn	Ww
Ff	Oo	Xx
Gg	Pp	Yy
Hh	Qq	Zz
Ii	Rr	

А

abaisser	[абэсэ́]	опускать; понижать, уменьшать
abandon (m)	[абандо́н]	оставление; отказ (от)
abandonner	[абандонэ́]	оставлять, покидать
abeille (f)	[абэй́]	пчела
abject	[абжэ́кт]	гнусный, мерзкий
abolir	[аболі́р]	отменять, упразднить
abolition (f)	[аболисьо́н]	отмена, упразднение
abominable	[абоми- на́бль]	отвратительный
abondance (f)	[абонда́нс]	изобилие

aborder	[абордэ́]	причаливать; подойти к (кому-л.)
abri (m)	[абри́]	1) укрытие 2) убежище; пристанище
abricot (m)	[абрикó]	абрикос (<i>плод</i>)
abroger	[аброжé]	отменять (<i>закон и т. п.</i>)
absence (f)	[апса́нс]	отсутствие
absent	[апса́н]	отсутствующий
abondant	[абонда́н]	обильный
accident (m)	[аксида́н]	авария; несчаст- ный случай
acheter;	[аштэ́]	покупать;
acheter en	[аштэ́ ан про-	покупать товар
promotion;	мосьóн]	по сниженной (рекламной) цене
acheter en	[аштэ́ ан	покупать на рас-
solde	сольд]	продаже
acteur (m)	[актёр]	актёр
actif	[акти́ф]	активный

actrice (f)	[актрис]	актриса
admiration (f)	[адмирасьóн]	восхищение
admirer	[адмирэ]	любоваться, восхищаться
adresse (f); adresse électronique	[адрэс]; [адрэс элек- тронíк]	адрес; электронный адрес
affaire (f)	[афэр]	дело, сделка
afin de	[афэн дё]	чтобы
Afrique (f)	[афрýк]	Африка
agrafeuse (f)	[аграфэз]	степлер
agréable	[агрэáбль]	приятный
aider	[эдэ]	помогать
aigle (m)	[эгль]	орёл
aigre	[эгр]	кислый
aiguille (f)	[эгюйй]	игла, иголка
ail (m)	[ай]	чеснок
ailleurs	[айёр]	в другом месте; в другое место
aimable	[эма́бль]	любезный
aimer	[эмэ]	любить; нра- виться

ainsi	[ЭНСÍ]	так, таким образом
air (m)	[Эр]	воздух
airelle (f)	[Эрэль]	брусника
ajournement (m)	[ажурнёмáн]	отсрочка
ajourner	[ажурнэ́]	отложить, отсрочить
ajouter	[ажутэ́]	добавлять, прибавлять
alarme (f)	[аля́рм]	тревога
album (m)	[альбóм]	альбом
alcool (m)	[алькóль]	спирт; алкоголь
algue (f)	[альг]	водоросль
aliment (m)	[алимáн]	продукт питания
alimenter	[алимантэ́]	питать; кормить
Allemagne (f)	[альмáнь]	Германия
Allemand (m)	[альмáн]	немец
Allemande (f)	[альмáнд]	немка
aller	[алé]	идти; ехать
allergie (f)	[алержі́]	аллергия

alliance (f)	[алья́нс]	союз; обручальное кольцо
allumer	[алюмэ́]	зажигать
allumette (f)	[алюмэ́т]	спичка
alors	[алёр]	тогда, в то время; в таком случае
alouette (f)	[алуэ́т]	жаворонок
alphabet (m)	[альфабэ́]	алфавит, азбука
ambassade (f)	[амбаса́д]	посольство
ambigu	[амбигю́]	двусмысленный
ambitieux	[амбисье́]	честолюбивый
ambulance (f)	[амбюля́нс]	машина скорой помощи
améliorer	[амэ́льорэ́]	улучшать
amende (f)	[амáнд]	штраф
amer	[амэ́р]	горький
Américain (m)	[америкэ́н]	американец
Amérique du Nord (f)	[амэ́рик дю нор]	Северная Америка
Amérique du Sud (f)	[амэ́рик дю сюд]	Южная Америка

ami (m)	[амі́]	друг
amical	[амика́ль]	дружеский
amicalement	[амикальма́н]	дружелюбно
amitié (f)	[амитье́]	дружба
amoindrir	[амуэ́ндрі́р]	уменьшать
amollir	[амолі́р]	размягчать
amortir	[аморті́р]	амортизировать; ослаблять; смягчать
amour (m)	[аму́р]	любовь
amusant	[амюзáн]	забавный
an (m)	[ан]	год
analogie (f)	[аналожі́]	аналогия, сход- ство
analogue	[аналóг]	аналогичный
analyse (f)	[аналі́з]	анализ
analyser	[анализэ́]	анализировать
ananas (m)	[ананá]	ананас
anatomie (f)	[анатомі́]	анатомия
ancien	[ансье́н]	древний; бывший

ancre (f)	[анкр]	якорь
âne (m)	[ан]	осёл
anecdote (f)	[анэкдóт]	анекдот
ange (m)	[анж]	ангел
angélique	[анжелі́к]	ангельский
Anglais (m)	[англэ́]	англичанин
Anglaise (f)	[англэ́з]	англичанка
angle (m)	[англь]	угол
Angleterre (f)	[англётэ́р]	Англия
angoisse (f)	[ангуа́с]	тревога; беспокойство; страх
animal	[анима́ль]	1) (adj) животный 2) (m) животное
animer	[анимэ́]	оживлять; вдохновлять, воодушевлять
anneau (m)	[анó]	кольцо
anniversaire (m)	[анивэ́рсэр]	годовщина; день рождения
annuel	[анюэ́ль]	ежегодный, годичный

annuler	[анюле́]	аннулировать, отменять
anorak (m)	[анора́к]	анорак (<i>спортив- ная куртка с капюшоном</i>)
antenne (f)	[антэ́н]	антенна
anticipation (f)	[антиси- пасьо́н]	опережение
anticiper	[антисипэ́]	делать что-л. раньше наме- ченного срока; предвосхищать
antidote (m)	[антидо́т]	противоядие
antilope (f)	[антило́п]	антилопа
antipathie (f)	[антипати́]	антипатия
antique	[анти́к]	античный, древний
antiquité (f)	[антикитэ́]	античность, древность
août (m)	[у(т)]	август
apolitique	[аполити́к]	аполитичный
apparaître	[апарэ́тр]	появляться, по- казываться

appareil (m); appareil photo	[апарэ́й] [апарэ́й фотó]	прибор; фотоаппарат, фотокамера
apparent	[апарáн]	видимый; явный
appartement (m)	[апартёмáн]	квартира
appel (m)	[апéль]	зов; призыв; вызов
appeler	[аплé]	звать, вызывать; звонить (<i>по телефону</i>)
appétit (m); bon appétit !	[апэ́ти] [бон апэ́ти]	аппетит; приятного аппетита!
applaudir	[аплоди́р]	аплодировать
applaudissements (m pl)	[аплодисма́н]	аплодисменты
applicable	[аплика́бль]	применимый
application (f)	[апликасьóн]	1) наложение; приложение 2) прилежание
appliqué	[апликэ́]	прилежный